

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DoP 997

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

Artikelnummer(n): siehe Anlage zur Leistungserklärung

2. Verwendungszweck(e):

Persönliche Hygiene (PH)

3. Hersteller:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Deutschland
 +49 (0)2572 928-0
 info@tece.de

4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 4

5 Harmonisierte Norm:

EN 997:2012/AC:2012

Notifizierte Stelle(n):

Feststellung des Produkttyps und werkseigene Produktionskontrolle durch den Hersteller

6. Erklärte Leistung(en):

| Wesentliche Merkmale | Leistung | Technische Spezifikation |
|----------------------------|----------|--------------------------|
| Spülanforderung (CF) | erfüllt | EN 997:2012/AC:2012 |
| Rückflussverhinderung (BP) | erfüllt | |
| Reinigbarkeit (CA) | erfüllt | |
| Statische Belastung (LR) | erfüllt | |
| Dichtheit (WL) | erfüllt | |
| Ventilzuverlässigkeit (VL) | erfüllt | |
| Dauerhaftigkeit (DA) | erfüllt | |

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Martin Krabbe
 Leiter Produktmanagement und Produktentwicklung/
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Leiter QM-Labor und Zulassung/
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 17.4.2020

DECLARATION OF PERFORMANCE

DoP 997

1. Unique identification code of the product type:

Article Number(s): see list attached

2. Intended use/es:

Personal hygiene (PH)

3. Manufacturer:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germany
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System/s for evaluating and checking constancy of performance:

System 4

5. Harmonised standard:

EN 997:2012/AC:2012

Notified body/ies:

Determination of product type and factory production control by the manufacturer

6. Declared performance/s:

| Essential characteristics | Performance | Technical specification |
|---------------------------------|-------------|-------------------------|
| Capacity of flushing water (CF) | Pass | EN 997:2012/AC:2012 |
| Backflow prevention (BP) | Pass | |
| Cleanability (CA) | Pass | |
| Load resistance (LR) | Pass | |
| Water leaktightness (WL) | Pass | |
| Valve reliability (VL) | Pass | |
| Durability (DA) | Pass | |

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DÉCLARATION DES PERFORMANCES

DoP 997

1. Code d'identification unique du type de produit :

Numéro(s) de référence : voir liste ci-jointe

2. Utilisation(s) :

Hygiène personnelle (PH)

3. Fabricant :

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Allemagne
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :

Système 4

5 Norme harmonisée :

EN 997:2012/AC:2012

Organisme(s) notifié(s) :

Détermination de produit type et contrôle de production d'usine par le fabricant

6. Performance(s) déclarée(s) :

| Caractéristiques essentielles | Performance | Spécification technique |
|----------------------------------|-------------|-------------------------|
| Capacité d'évacuation d'eau (CF) | vérifié | EN 997:2012/AC:2012 |
| Prévention du refoulement (BP) | vérifié | |
| Facilité de nettoyage (CA) | vérifié | |
| Résistance à la charge (LR) | vérifié | |
| Eau-taux de fuite (WL) | vérifié | |
| Fiabilité de la vanne (VL) | vérifié | |
| Durabilité (DA) | vérifié | |

La performance du produit précité est conforme à la performance/aux performances déclarée(s). Le fabricant indiqué cidessus est seul responsable de l'établissement de la déclaration des performances, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Signé pour le fabricant et en son nom par :



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

DoP 997

1. Codice di identificazione unico del tipo di prodotto:

Numero/i d'articolo: vedi elenco allegato

2. Destinazione/i d'uso:

Igiene personale (PH)

3. Produttore:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/i per la valutazione e il controllo della costanza della prestazione:

Sistema 4

5 Norma armonizzata:

EN 997:2012/AC:2012

Organismo(i) notificato(i):

Determinazione del tipo di prodotto e di controllo della produzione da parte del produttore

6. Prestazione/i dichiarata/e:

| Caratteristiche essenziali | Prestazione | Specifiche tecniche |
|----------------------------------|-------------|---------------------|
| Capacità di portata d'acqua (CF) | conforme | EN 997:2012/AC:2012 |
| Valvola di non ritorno (BP) | conforme | |
| Pulibilità (CA) | conforme | |
| Resistenza al carico (LR) | conforme | |
| Ermeticità (WL) | conforme | |
| Affidabilità della valvola (VL) | conforme | |
| Durabilità (DA) | conforme | |

La prestazione del suddetto prodotto corrisponde alla/e prestazione/i dichiarata/e. La responsabilità per la creazione della dichiarazione di prestazione in conformità con il regolamento (UE) N. 305/2011 è esclusivamente del fabbricante sopra indicato.

Firmato a nome e per conto di:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

DoP 997

1. Código de identificación único del producto tipo:

Número(s) de artículo: ver la lista adjunta

2. Aplicación/es:

Higiene personal (PH)

3. Hersteller:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Alemania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/s de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones:

Sistema 4

5 Norma armonizada:

EN 997:2012/AC:2012

Organismo/s notificado/s:

Determinación del tipo de producto y control de la producción en fábrica por el fabricante

6. Prestación/es declarada/s:

| Características esenciales | Características esenciales | Especificación técnica |
|-------------------------------|----------------------------|------------------------|
| Requisitos de descarga (CF) | cumplido | EN 997:2012/AC:2012 |
| Evasión anti retorno (BP) | cumplido | |
| Facilidad de limpieza (CA) | cumplido | |
| Esfuerzo estático (LR) | cumplido | |
| Agua – estanqueidad (WL) | cumplido | |
| Fiabilidad de la válvula (VL) | cumplido | |
| Durabilidad (DA) | cumplido | |

Las prestaciones del producto antes mencionado se corresponden con la/s prestación/es declarada/s. El fabricante anteriormente mencionado es el único responsable de la elaboración de la declaración de prestaciones de conformidad con el reglamento (UE) núm. 305/2011.

Firmado por y en nombre del fabricante por:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

DoP 997

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu produktu:

Numer artykułu (numery artykułów): patrz – załączona lista

2. Przeznaczenie:

Higiena osobista (PH)

3. Producent:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Niemcy
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System (systemy) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 4

5. Norma zharmonizowana:

EN 997:2012/AC:2012

Jednostka notyfikowana (Jednostki notyfikowane):

Określenie rodzaju produktu i kontroli produkcji przez producenta

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

| Istotne cechy | Właściwości użytkowe | Specyfikacja techniczna |
|--|----------------------|-------------------------|
| Pojemność sputkiwanej wody (CF) | spełnione | EN 997:2012/AC:2012 |
| Zabezpieczenie przed przepływem wstecznym (BP) | spełnione | |
| Czystość (CA) | spełnione | |
| Odporność na obciążenie (LR) | spełnione | |
| Szczelność (WL) | spełnione | |
| Niezawodność zaworu (VL) | spełnione | |
| Trwałość (DA) | spełnione | |

Właściwości użytkowe opisanego powyżej produktu odpowiadają właściwościom deklarowanym. Za zgodność deklaracji właściwości użytkowych z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 odpowiada wyłącznie wymieniony powyżej producent.

W imieniu producenta podpisa/(-a):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

DoP 997

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Položkové číslo (čísla): viz příloha

2. Účel(y) použití:

Osobní hygiena (PH)

3. Výrobce:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Německo
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Systém (systémy) pro hodnocení a přezkoumání trvanlivosti vlastností:

Systém 4

5. Harmonizovaná norma:

EN 997:2012/AC:2012

Oznámený(é) subject(y):

Určení typu výrobku a řízení výroby výrobcem

6. Vlastnost(i) uvedená(é) v prohlášení:

| Základní charakteristiky | Vlastnost | Technické specifikace |
|-------------------------------|-----------|-----------------------|
| Objem vody ke spláchnutí (CF) | splňuje | EN 997:2012/AC:2012 |
| Prevence zpětného toku (BP) | splňuje | |
| Čistitelnost (CA) | splňuje | |
| Odolnost proti zatížení (LR) | splňuje | |
| Vodotěsnost (WL) | splňuje | |
| Spolehlivost ventilu (VL) | splňuje | |
| Trvanlivost (DA) | splňuje | |

Vlastnosti tohoto produktu odpovídá deklarované vlastnosti / deklarovaným vlastnostem. Za vystavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 odpovídá výhradně výše uvedený výrobce.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

DoP 997

1. Однозначный идентификационный код типа изделия:

Артикульный(-ые) номер(-а): см. приложенный список

2. Применение(-я):

Личная гигиена (PH)

3. Производитель:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Германия
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Система(-ы) для оценки и проверки постоянства рабочих показателей:

Система 4

5. Гармонизированный стандарт:

EN 997:2012/AC:2012

Нотифицированный(-ые) орган(-ы):

Определение типа продукта и завода – производителя

6. Декларируемый(-ые) показатель(-и):

| Основные характеристики | Показатель | Техническая спецификация |
|---------------------------------|---------------|--------------------------|
| Объем воды для промывки (CF) | соответствует | EN 997:2012/AC:2012 |
| Защита от обратного потока (BP) | соответствует | |
| Очищаемость (CA) | соответствует | |
| Сопротивление нагрузки (LR) | соответствует | |
| Герметичность (WL) | соответствует | |
| Надежность клапана (VL) | соответствует | |
| Срок службы (DA) | соответствует | |

Показатель вышеуказанного изделия соответствует декларируемому показателю / декларируемым показателям. За составление декларации основных показателей в соответствии с постановлением (ЕС) № 305/2011 ответственность несет исключительно указанный выше производитель.

Подписано за производителя и от его имени:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

DoP 997

1. Unikalus gaminio tipo identifikavimo kodas:

Gaminio numeris (-iai): Žiūrėti sąrašą

2. Naudojimo paskirtis (-ys):

Asmens higiena (PH)

3. Gamintojas:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vokietija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatacinių savybių pastovumo tikrinimo ir vertinimo sistema (-os):

4 sistema

5. Darnusis standartas:

EN 997:2012/AC:2012

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

Produkto tipo nustatymą ir gamyklos produkcijos kontrolę, atlieka gamintojas

6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-s) savybė (-s):

| Esminės charakteristikos | Eksploatacinės savybės | Techninė specifikacija |
|---------------------------------|------------------------|------------------------|
| Nuleidžiamo vandens kiekis (CF) | Atitinka | EN 997:2012/AC:2012 |
| Atbulinio srauto apsauga (BP) | Atitinka | |
| Patogus valyti (CA) | Atitinka | |
| Atsparumas apkrovai (LR) | Atitinka | |
| Vandens sandarumas (WL) | Atitinka | |
| Vožtuvo patikimumas (VL) | Atitinka | |
| Ilgamžiškumas (DA) | Atitinka | |

Šio gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes. Už eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 atsakingas minėtas gamintojas.

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardu):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

DoP 997

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

Preces numurs(-i): skatīt pielikumu

2. Pielietojums(-i):

Personīgā higiēna (PH)

3. Ražotājs:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vācija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatācijas īpašību noturīguma novērtējuma un pārbaudes sistēma(-s):

Sistēma 4

5. Saskaņotais standarts:

EN 997:2012/AC:2012

Paziņotā(-s) iestāde(-s):

Noteikšana produkta veida un ražošanas procesa kontrole, ko veic ražotājs

6. Deklarētā(-ās) eksploatācijas īpašība(-as):

| Galvenās pazīmes | Ekspluatācijas īpašības | Tehniskā specifikācija |
|----------------------------------|-------------------------|------------------------|
| Skalošanas ūdens jauda (CF) | Atbilst | EN 997:2012/AC:2012 |
| Ūdens atgriešanās novēršana (BP) | Atbilst | |
| Tīrāmība (CA) | Atbilst | |
| Slodzes pretestība (LR) | Atbilst | |
| Ūdens necaurlaidība (WL) | Atbilst | |
| Vārstu uzticamība (VL) | Atbilst | |
| Izturība (DA) | Atbilst | |

Iepriekš minētā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst deklarētajām eksploatācijas īpašībām. Par īpašību deklarācijas sastādīšanu atbilstīgi Regulai (ES) Nr. 305/2011 atbild tikai un vienīgi iepriekš minētais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

TOIMIVUSDEKLARATSIOON

DoP 997

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

Tootenumber (-numbrid): Vaadake toimivusdeklaratsiooni lisast

2. Kasutusotstarve(-otstarbed):

Isiklik hügieen (PH)

3. Tootja:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Saksamaa
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Süsteem(id) toimivuse püsivuse hindamiseks ja kontrollimiseks:

Süsteem 4

5. Harmoneeritud standard:

EN 997:2012/AC:2012

Teavitatud asutus(ed):

Toote tüübi ja tehase tootmiskontrolli määramine tootja poolt

6. Deklareeritud toimivus(ed):

| Põhiomadused | Toimivus | Tehniline spetsifikatsioon |
|----------------------------|----------|----------------------------|
| Loputusvee math (CF) | Täidetud | EN 997:2012/AC:2012 |
| Tagasivoolu vältimine (BP) | Täidetud | |
| Puhastatavus (CA) | Täidetud | |
| Koormustakistus (LR) | Täidetud | |
| Vee lekke tihedus (WL) | Täidetud | |
| Klapi töökindlus (VL) | Täidetud | |
| Vastupidavus (DA) | Täidetud | |

Eespool nimetatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(t)ele. Toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab määrusega (EL) nr 305/2011 kooskõlas üksnes eespool nimetatud tootja.

Tootja eest ja nimel allkirjastanud:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

IZJAVA O SVOJSTVIMA

DoP 997

1. Jedinствена identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

Broj/brojevi artikla: vidi Dodatak uz Izjavu o svojstvima

2. Primjena/primjene:

Osobna higijena (PH)

3. Proizvođač:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Njemačka
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sustav/sustavi za procjenu i provjeru postojanosti svojstava:

Sustav 4

5. Usklađena norma:

EN 997:2012/AC:2012

Prijavljeno tijelo / prijavljena tijela:

Određivanja tipa proizvoda i vlastita tvornička kontrola proizvodnje od strane proizvođača

6. Objavljeno svojstvo / objavljena svojstva:

| Bitne značajke | Bitne značajke | Tehnička specifikacija |
|---------------------------|----------------|------------------------|
| moć ispiranja (CF) | ispunjeno | EN 997:2012/AC:2012 |
| sprječavanje povrata (BP) | ispunjeno | |
| samočišćenje (CA) | ispunjeno | |
| statičko opterećenje (LR) | ispunjeno | |
| Nepropusnost (WL) | ispunjeno | |
| pouzdanost ventila (VL) | ispunjeno | |
| Trajnost (DA) | ispunjeno | |

Svojstvo navedenog proizvoda odgovara objavljenom svojstvu / objavljenim svojstvima. Za sastavljanje izjave o svojstvima u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 odgovoran je isključivo gore navedeni proizvođač.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Attachment to Declaration of Performance

DoP 997

| Artikelnummer/ Product no. | Name/ Name | Produkttyp/ Product-type | Beschreibung/ Designation code |
|-------------------------------|---------------|--|-----------------------------------|
| 9 700 200 | TECEone | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A/5A |
| 9 700 201 | TECEone | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A/5A |
| 9 700 204 | TECEone | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A/5A |
| 9 700 004 | - | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A |
| 9 700 006 | - | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A |
| 9 700 018 | - | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A |
| 9 700 019 | - | WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing | EN 997 – CL 1 - 6A |



Martin Krabbe
Leiter Produktmanagement und Produktentwicklung
Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
Leiter Prüftechnik und Zulassung
Head of Testing and Approvals

Emsdetten, 14.12.2022